

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nagle powstało wielkie trzęsienie ziemi, tak że zachwiały się fundamenty więzienia; natychmiast też otworzyły się wszystkie drzwi i rozwiązały się więzy wszystkich.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nieoczekiwanie zaś trzęsienie stało się wielkie, tak że potrząśnięte zostały fundamenty* więzienia. Otwarte zostały zaś natychmiast podwoje wszystkie i wszystkich więzy zostały zwolnione. <sup>1)</sup>
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nagle zaś trzęsienie ziemi stało się wielkie tak, że zostały potrząśnięte fundamenty więzienia zostały otworzone także od razu drzwi wszystkie i wszystkich więzy został zwolniony (zostały zwolnione)

---

<sup>1)</sup> Składniej: "tak, że potrząśnięte zostały fundamenty".